



# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION

wydane przez:

DYREKTORA TRANSPORTOWEGO

DOZORU TECHNICZNEGO

issued by:

DIRECTOR OF TRANSPORTATION

TECHNICAL SUPERVISION

ul. Chałubińskiego 8

00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące:  
concerning:

### UDZIELENIA HOMOLOGACJI

APPROVAL GRANTED

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI

APPROVAL EXTENDED

ODMOWY HOMOLOGACJI

APPROVAL REFUSED

COFNIĘCIA HOMOLOGACJI

APPROVAL WITHDRAWN

OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI

PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji: **E20 55R-01 5195**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: --

Extension No.:

- Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:**  
Trade name or mark of the device or component: **IMIOLA hak-pol**
- Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:**  
Manufacturer's name for the type of device or component: **Zakład Produkcyjno Handlowo Usługowy HAK-POL Sylwester Imiola**
- Nazwa i adres producenta:**  
Manufacturer's name and address:  
**Zakład Produkcyjno Handlowo Usługowy HAK-POL Sylwester Imiola**  
**ul. Kazimierza Wielkiego 34/7, 96-200 Rawa Mazowiecka**  
**Zakład produkcji: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A**  
Production plant:
- Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:** **nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** **nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
- Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**Zakład Produkcyjno Handlowo Usługowy HAK-POL Sylwester Imiola**  
**ul. Kazimierza Wielkiego 34/7, 96-200 Rawa Mazowiecka**  
**Zakład produkcji: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A**  
Production plant:
- Data przedstawienia do homologacji:** **11.07.2017**  
Submitted for approval on:



8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Laboratorium Badań Homologacyjnych Agata Miron, 16-100 Sokółka,  
ul. Grodzieńska 74**
9. **Krótki opis:**  
Brief description:
- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **M/041 A50-X**  
Type and class device or component:
- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**  
Characteristic values:
- 9.2.1. **Wartości pierwotne:**  
Primary values:  
**D = 11,40 kN** **S = 130 kg**
- Wartości alternatywne:** **nie dotyczy**  
Alternative values: **N/A**
- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta:** **2600 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- oś przednia/ front axle** **1055 kg**  
**oś tylna/ rear axle** **1350 kg**
- Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy  
określona przez producenta:** **2100 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:
- Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie  
statyczne określone przez producenta:** **130 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
- Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie gotowym do jazdy,  
łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami  
i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:** **2020 kg**  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including  
coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
- Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego  
urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2  
załącznika 7 dodatek 1:**  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted  
to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- obciążenie wg punktów 2.1. załącznika 7 dodatek 1**  
the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1
10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz  
fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and  
photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- wg dokumentacji homologacyjnej / according to approval documentation**

11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części:** **nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4:** **nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K:** **nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań:** **26.06.2017**  
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań:** **038/2017H**  
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji:** **na płytce gniazdka**  
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:** **nie dotyczy**  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Udzielenie/rozszerzenie/odmowa/cofnięcie homologacji.**  
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
19. **Miejsce:** **Warszawa**  
Place: Warsaw
20. **Data:** **04 sierpnia 2017 r.**  
Date: 04<sup>th</sup> of August 2017
21. **Podpis:** **DYREKTOR**  
Signature: **z up. Małgorzata Moździerz - Zarzyka**  
Zastępca Dyrektora
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna**  
Approval documentation
  - **Sprawozdanie z badań nr 037/2017H, 038/2017H**  
Test report No. 037/2017H, 038/2017H

